
楊國樞 張春興 主編

桂冠心理學叢書・心理學術系列㉗

兒童行爲的觀察與瞭解

趙玫怡編譯

王鍾和教授校閱

桂冠圖書公司出版

楊國樞 張春興 主編

桂冠心理學叢書・心理學術系列⑦

兒童行為的觀察與瞭解

趙以信編譯

王鍾和教授校閱

桂冠圖書公司出版

藏書章

章

楊國樞 張春興 主編

桂冠心理學叢書・心理學術系列㊦

兒童行為的觀察與瞭解

編譯 趙玫怡
校閱 王鍾和
出版 桂冠圖書股份有限公司
地址 臺北市新生南路三段94-4號
(國立臺灣大學正門右側)
電話 (02) 341-6949・391-1407
郵撥 0104579-2
印刷 海王印刷廠
地址 臺市縣中和民有街35號
電話 (02) 2231291-2
登記證 局版台業字第1166號
初版 70年9月15日
修訂版 71年9月15日
修訂七版 75年9月15日

・本書如有破損、裝訂錯誤請寄回調換・

S 8901 / 34 (中 6 - 4 / 12)

兒童行為的觀察與了解 修訂第7版

桂冠心理學叢書序

作爲一門行爲科學，心理學雖然也可研究其他動物的行爲，但主要重點則在探討人在生活中的心理與活動。人類的生活牽涉廣闊，心理學乃不免觸及其他各科學術，而成爲一門百川交匯的融合之學。往上，心理學難免涉及人類學、社會學、政治學、法律學、哲學及文學；往下，心理學則必須借重數學、統計學、化學、物理學、生物學及生理學。至於心理學的應用，更是經緯萬端、無所不至，可說只要是直接與人有關的生活範疇，如教育、工商、軍事、司法及醫療等方面，都可以用到心理學的知識。

在世界各國中，心理學的發展或成長各有其不同的速度。有些國家（如美國、英國、西德、法國、日本、加拿大）的心理學相當發達，有些國家的心理學勉強存在，更有些國家則根本缺乏心理學。縱觀各國的情形，心理學術的發展有其一定的社會條件。首先我們發現，只有當一個國家經濟發展到相當程度以後，心理學術才會誕生與成長。在貧苦落後的國家，國民衣食不週，住行困難，當然談不到學術的研究。處於經濟發展初期的國家，急於改善大眾的物質生活，在學術研究上只能着重工程科學、農業科學及醫學。唯有等到經濟高度發展以後，人民的衣食住行都已不成問題，才會轉而注意其他知識的追求與應用，以使生活品質的改善拓展到衣食住行以外的領域；同時，在此一階段中，爲了促成進一步的發展與成長，各方面都須儘量提高效率，而想達到這一目的，往往需要在人的因素上尋求改進。只有在這些條件之下，心理學才會受到重視，而得以成長與發達。

其次我們發現，一個國家的心理學是否發達，與這個國家對人的看法大有關係。大致而言，心理學似乎只有在一個「把人當人」的人本社會中，才能獲得均衡而充分的成長。一個以人爲本

的社會，往往也會是一個開放的多元社會。在這樣的一個社會中，違背人本主義的極權壓制無法存在，個人的尊嚴與福祉受到高度的保障，人們乃能產生瞭解與改進自己的心理適應與行為表現的需求。在這種情形下，以科學方法探究心理與行為法則的心理學，自然會應運而興。

綜合以上兩項條件，我們可以說：只有在一個富裕的人本社會中，心理學才能獲得順利的發展。對於貧窮的國家而言，心理學只是一種沒有必要的「奢侈品」；對於極權的國家而言，心理學則是一種會惹麻煩的「誘惑物」。只有在既不貧窮也不極權的國家，心理學才能成爲一種大有用處的「必需品」。從這個觀點來看，心理學可以視爲社會進步與發展程度的一種指標。在這個指標的一端是既富裕又開放的民主國家，另一端是既貧窮又極權的法西斯國家。在前一類國家中，心理學成爲大學中最熱門的學科之一，也是社會上應用極廣的一門學問；在後一類國家中，心理學不是淪落到毫無所有，便是寄生在其他科系，聊備一格，無法在社會中發生實際的作用。

從這個觀點來看心理學在臺灣的發展與進步，便不難瞭解這是勢所必然。在日據時代，全臺灣只有一個心理學講座，而且是附設在臺大的哲學系。光復以後，臺大的心理學課程仍是在哲學系開設。到了民國卅八年，在蘇薌雨教授的努力下，心理學才獨立成系；從此即積極發展，先後增設了碩士班與博士班。此外，師範大學、政治大學、中原大學、輔仁大學等校，也陸續成立了心理學系。其他大專院校雖無心理系的設立，但却大都開有心理學的課程，以供有關科系學生必修，或一般學生選修。

在研究方面，人才日益增加，而且都曾在國外或國內受過專精的訓練，能以適當的科學方法探討心理與行為的問題。他們研究的範圍已由窄而濶，處理的課題已由淺而深，探討的策略也由

鬆而嚴。回顧三十年來此間心理學的研究，以學習心理學、認知心理學、發展心理學、人格心理學、社會心理學、臨床心理學及教育心理學等方面較有成績，其中有關下列課題的探討尤有建樹：(1)思維歷程與語文學習，(2)基本身心發展資料，(3)國人性格與個人現代性，(4)內外控制與歸因現象，(5)心理輔導方法驗證，(6)心理診斷與測量工具。三十多年來，臺灣的心理學者已經完成了大約八百篇學術性的論文，其中大部份發表在國內的心理學期刊，小部份發表在國外的心理學期刊，都為中國心理學的未來研究奠定了堅實的基礎。在實用方面，心理學知識與技術的應用已逐漸拓展。在教育方面，各級學校都在推行輔導工作，多已設立學生輔導單位，亟需心理輔導與心理測驗的人員與知能。在醫療方面，隨着社會福利的改進，心理疾病的醫療機構日益增加，對臨床心理學者的需要頗為迫切。在工商方面，人事心理學、消費心理學及廣告心理學的應用早已展開，心理學者在人事管理單位、市場調查單位及廣告公司工作者日多。此外，軍事心理學在軍事機構的應用，審判心理學在司法機構的應用，偵查心理學與犯罪心理學在警察機構的應用，也都已次第開始。

三十多年來，在研究與應用兩方面，臺灣的心理學之所以能獲得相當的發展，主要是因為我們的社會一直在不斷朝着富裕而人本的開放方向邁進。臺灣的這種發展模式，前途是未可限量的，相伴而來的心理學的發展也是可以預卜的。

心理學在臺發展至今，社會大眾對心理學知識的需求已大為增強，有更多的人希望從閱讀心理學的書籍中得到有關的知識。這些人可能是在大專學校中修習心理學科目的學生，可能是在公私機構中從事教育、訓練、管理、領導、輔導、醫療及研究工作的人員，也可能是在日常生活中想要增進對自己與人類的瞭解或改善人際關係的男男女女。由於個別需要的差異，不同角落的社

會人士往往希望閱讀不同方面的心理學書籍。近年以來，中文的心理學著作雖已日有增加，但所涉及的範圍却仍嫌不足，難以充分滿足讀者的需要。我們研究與推廣心理學的人，平日接到社會人士來信或當面詢問某方面的心理學讀物，也常因尚無有關的中文書籍而難以作覆。

基於此一體認，近年來我們常有編輯一套心理學叢書的念頭。桂冠圖書公司知道了這個想法以後，便積極支持我們的計劃，最後乃決定長期編輯一系列的心理學書籍，並定名為「桂冠心理學叢書」。依照我們的構想，這套叢書將有以下幾項特點：

- (1) 叢書所涉及的內容範圍儘量調廣，從生理心理學到社會心理學，凡是討論內在心理歷程與外顯行為現象的優良著作，都在選輯之列。
- (2) 各書所採取的理論觀點儘量多元化，不管立論的觀點是行為論、機體論、人本論、現象論、心理分析論、認知發展論或社會學習論，只要是屬於科學心理學的範疇，都將兼容並蓄。
- (3) 各書所討論的內容，有偏重於理論者，有偏重於實用者，而以後者居多。
- (4) 各書的寫作性質不一，有屬於創作者，有屬於編輯者，也有屬於翻譯者。
- (5) 各書的難度與深度不同，有的可用作大專院校心理學科目的教科書，有的可用作有關專業人員的參考書，也有的可供一般社會大眾閱讀。
- (6) 這套叢書的編輯是長期性的，將隨社會上的實際需要，繼續加入新的書籍。

身為這套叢書的編者，我們要感謝各書的著者；若非他們的貢獻與合作，叢書的成長定難如此快速，內容也必非如此充實。

同時，我們也要感謝桂冠圖書公司執事諸君的支持與工作人員的辛勞。

楊國樞 張春興 謹識

中華民國六十九年八月於臺灣臺北

序

大凡學者做學問；第一個要求便是客觀公正。從資料的蒐集、整理、分析、歸納、比較、批判，乃至建立一個學術體系；在客觀公正的前提之下，才經得起考驗，才不至陷於偏頗。研究兒童發展，謀求兒童福利又何獨不然？兒童行為的觀察與瞭解，就是達到客觀公正的途徑之一。

當然，細膩的觀察，詳實的記錄是很重要。但在幼兒舉手投足之間；針對研究的項目，如何取捨觀察的角度？觀察者應扮演什麼角色？記錄時應遵循那些原則？才能够取精用宏，有效的發揮觀察與記錄的功能。柯漢太太及史丹恩太太合著的幼兒行為觀察與瞭解，就是研討如何觀察、如何記錄的一本小冊子。

原書提綱挈領，簡潔生動；流傳極廣，一九七〇年即已重印達十一次之多。國內大學開有兒童行為觀察研究課程者，也多以此書，做為參考書籍。此次趙玫怡君，在王鍾和教授的指導協助之下，迺譯本書，並以國內幼稚園、托兒所的實際觀察記錄。對幼兒教育界的朋友來說，更為親切實用；這是推廣兒童福利的具體方法之一，值得嘉許；對其他同學也是一種鼓勵。樂為之序。

私立中國文化學院青少年兒童福利系

系主任 俞筱鈞

六十七年七月

兒童行爲的觀察與瞭解

目 錄

叢書序	1
序	1
第一章 記錄的目的	1
第二章 現場實況記錄	7
第三章 記錄兒童在例行活動中的行爲表現	11
第四章 室內遊戲的記錄	35
第五章 表達的工具——語言	55
第六章 同輩團體中的行爲記錄	59
第七章 兒童與成人的關係	84
第八章 兒童與團體——在老師的指導下	91
第九章 附帶記錄	101
第十章 結論與解釋	107

第一章 記錄的目的

每當我們成功的了解一個小孩時，就會得到很大的滿足，這也就是說，在適當的時機做適當的接觸，而且能了解孩子們的感覺及思想，就能得到他們的信任及快樂的微笑，但是，當我們被孩子的鬼計氣得束手無策時，我們又會覺得有些兒童真是「孺子不可教也」。每個老師都想進一步去了解他的學生，很多老師也曾試着記錄孩子們的行為，以便透徹的了解他們行為表現的原因及模式，但儘管他們非常盡責的去做却多半沒有很大的意義，並且，總脫離不了以主觀的眼光或直覺做為判斷原則的弊病。

這本關於記錄的手冊描述記錄行爲的技術，以幫助老師達到了解兒童行爲的目標，它並沒有告訴我們如何解析行爲，而是提供一些觀察記錄的細節，以便對行爲作有意義的解釋，它告訴我們如何收集資料及作有效的運用，它討論的是觀察的原則而不是診斷行爲的原則；如果我們把了解兒童比做解開一個秘密的話，那麼記錄就像蒐集線索，正如有經驗的偵探，我們要認清有意義的線索，就必須發展特殊的技術。

一般來說，老師們既不容易在要求兒童解釋他們自己時得到任何進展，也無法從人格測驗或問卷中了解較大的兒童，目前，我們最好的技術是仔細的由現場記錄中蒐集證據，作者以爲，這不只意謂着記錄行爲的每一種動作，而且要描述兒童對自己行爲的感覺。此外，他做某種事情的方法及時間，他與人或物相互間關係的質與量，及他所說的話，均在記錄的範圍之內。

這種記錄方式中最完整的（但不一定是最必要的）是由懂得速記且和此團體沒有任何關連的人來做，事實上，要老師從他們看到的所有細節作成接近完美的記錄是不可能的，儘管如此，仍然有一個好處，就是當一個老師突然抽出拍紙簿和丟開他的鉛筆時，他可觀察到兒童在特殊情況下的表現，每個老師都能做些記錄，就算偶而匆匆記下的一些資料，經過幾個月後也相當可觀，最重要的還是如何由籠統的或一般性的行爲中分辨出孩子們行爲上的差異。

老師必須具備科學的精神及會運用科學的方法

我們建議老師由仔細觀察和記錄學生的行為來研究，首先必須做到保持客觀的態度及冷靜的思考，要老師們觀察與他們經常相處在一起的小朋友，而做到絕對的客觀是不可能的，並且，客觀本身也沒有一定的標準，我們並不希望老師過於客觀而成爲一個不負責或沒有愛心的老師，此外，小朋友們有一個不記錄行為而溫和有趣的老師遠比有一個冷漠、仔細記錄的觀察者好；然而，如果我們不努力做到絕對的客觀，去除個人感情的因素，也就是我們仍然保持了做老師的特性，那麼記錄中就會充滿了主觀的批判而失去了原有的準確，這種受老師影響的描述會與實際上的兒童有很大的出入，我們必須把這一點牢記在心。

強尼，五歲，住在第三街，他每天都來上學，甲老師認爲他是個可愛的搗蛋鬼，強健而充滿活力。乙老師認爲他是個邋遢的孩子、野蠻且不守規矩。丙老師幾乎沒有注意到他的存在。丁老師認爲他極需要母愛。那一個強尼才是真正的？有人知道強尼對自己的看法嗎？事實證明人們並沒有以公正的眼光看兒童，否則，每個人看到的強尼應該是一樣的，如果我們想在記錄時達到某種程度的正確性，我們就必須檢討一下這些會造成偏差的私人的因素。

我們對兒童的觀念

小時候，大人常告誡我們何種行為可以得到諒解，何種行為則會受到懲罰，在我們的家庭及社會裏有其特殊的傳統、輿論、行為標準及價值觀，而這些就是我們良知奠基之所在，如整齊清潔是一種美德，骯髒是頑皮，有禮貌會得到愛的鼓勵，行為粗野則會挨打；但是每個家庭的目標却不盡相同，自律儉約是某些人的準則，而另一些人則以縱情歡樂為人生最主要的目的，有些人以成為學者為目標，但有些則希望能賺大錢。

幼年時代，那些跟我們有十分密切關係的成人的教導會在我們的腦海中留下極深刻的印象，而這些印象會一直延伸到我們長大成人並引以教導下一代，我們深信自己父母告訴我們兒童「應該」怎樣做，比心理學書上所說他們「本來是」如何做，來得正確。所以乙老師注意強尼的邋遢，而甲老師注意他的幽默，丙老師覺得強尼這樣的小孩根本不存在，因為她認為男孩就是沒有女孩乖，而丁老師則不以為然，因為強尼畢竟是個小孩子。

即使我們以磅來計算牛奶，以品脫來計算馬鈴薯，也會比以成人的價值觀及期許作為測量兒童行為的標準來得準確，在兒童的世界中有其特有的法則，要建立健全的人格需要在人類各個階段中得到充分的發展，我們知道，毛毛蟲是蝴蝶生命過程中的一個階段，它不能飛。我們也知道一隻小牛雖然日後會生產牛奶而現在却不能。但，太多的人們却希望兒童盡可能的像一個大人，而且越快越好，事實證明，如

果我們能澈底了解兒童的本性，才能成功的引導兒童成爲一個成熟的人。

也許是兒童能講話使我們混淆，因爲人類的這種能力在生命早期即能達到，這會容易使人假想兒童在語言後面的思想也跟我們一樣，由於深信語言是了解兒童的主要方法，使我們不自覺的關閉了許多其他與兒童溝通的方式。

不論是在盛怒或懊悔中，不論是以很堅持或和藹的態度，我們常問兒童：「你爲什麼要這樣做？」而生氣、懺悔也好，激動或無助也好，兒童總是回答：「我不知道。」事實上，既然他們不知道，當然也說不出他們自己行爲的原因了。

兒童以他們特有的方式表現自己

兒童的行爲當然有他們的理由，而且很多，有時候，對於同一個行爲有幾種不同的解釋，也很難判別那一個是正確的，但是有一點我們能確定的是他們的行爲必都是由某些事引起的，而這些引起兒童特異行爲的「某些事」，則仍然是個謎。因此，我們做老師的就必須蒐集有關的線索，由此引導我們去了解。此外，我們必須學習以客觀的態度去觀察，尤其須以兒童的眼光去看他們，我們才會得到線索，而實際蒐集資料的過程則不如想像中的那麼容易。

生理及情緒方面的因素對幼童的行爲影響極大，幼童用他們的手來「思考」（他們以觸覺來證實），用腳來與人交往表達自己，（跺腳及踢是同志情誼最好範例），或者他們用腳來「思考」（蚯蚓會怎麼樣？是什麼東西？）及用手「

交誼」（如果我碰到他的眼睛會怎麼樣？）。如果我們要記錄他們的成長和學習，我們必須記錄他們如何使用他們的身體，甚至他們用嘴說些什麼，同時我們必須去除老祖母的偏見而仔細的聽。

誠然，兒童會說話是一件很奇妙的事，可是要成人完全了解他們的話語的真意，則需要一段很長的時間，對兒童來說，語言並不是一種表達感覺或思想的好方法，因為，這種表達方式需要很高度的技巧，我們可曾聽過兒童說：「我心裏很難過。」通常，他們只是直着嗓門兒大哭、不停的躁腳（全部都是生理上的反應），如果我們想要等他成熟到能細膩的描述他的情緒，這將是一段很長的等待，因此，我們必須學習去辨認行為，就像辨認思考和感覺的線索一樣。

兒童用他們的眼睛、聲調、動作、手勢、儀態、笑容、跳上跳下或無精打采的種種表現與我們溝通，他們以所作之事及如何做來表達他們的內心，當我們能自兒童的眼光深入他們的內心，就已經做好了解他們的起步，進而利用記錄他們溝通的方式，來幫助我們了解他們真實的一面。

第二章 現場實況記錄

記錄的種類

爲了適應不同的目的及情況，因此記錄兒童行爲的方法很多，但最能普遍被接受的，是一種純粹印象派的記錄方法。當一個小孩頭一天去學校時，老師會情不自禁的對兒童產生主觀的印象，如果寫下這些印象，她會擁有一份資料做爲日後了解這個兒童的參考，但她早期的印象有多少的正確？自它們可以推演出的資料有多少？